

**PRACTISING GUIDE OF THE  
INTERNATIONAL HANDBALL FEDERATION**

**PRACTISING GUIDE OF THE  
INTERNATIONAL HANDBALL FEDERATION**



## **LET'S PLAY MINI-HANDBALL**

**PUBLISHED BY THE COMMISSION FOR PROMOTION AND PUBLIC  
RELATIONS (CPP) OF THE INTERNATIONAL HANDBALL FEDERATION**



# **LET'S PLAY MINI-HANDBALL**

**WEB: [WWW.IHF.INFO](http://WWW.IHF.INFO) • MAIL: [IHF.OFFICE@IHF.INFO](mailto:IHF.OFFICE@IHF.INFO)**

**IMPRINT • IMPRESSION • IMPRESSUM****AUTHOR:** Steen Hjorth**TRANSLATIONS:** Said Bouamra, Michel Pape**LAYOUT:** Thorsten Krybus**PRINTING:** Graphische Beriebe Holterdorf**PUBLISHED BY THE****Commission for Promotion and Public Relations (CPP)  
of the International Handball Federation**

Peter-Merian Str. 23

4052 Basel

Switzerland

**WEB:** [www.ihf.info](http://www.ihf.info) • **Mail:** [ihf.office@ihf.info](mailto:ihf.office@ihf.info)**GB Contents F Sommaire D Inhalt****PREFACE • PREFACE • VORWORT****04-05****What is Mini-Handball? • Qu'est-ce que le Mini Handball? • Was ist Mini-Handball?****06-07****Philosophy I • Philosophie I • Philosophie I****08-13****Philosophy II • Philosophie II • Philosophie II****14-17****Philosophy III • Philosophie III • Philosophie III****18-19****The Rules of the game • Les Règles du jeu • Die Spielregeln****20-23****Rule test • Test sur les Règles • Regeltest****24-25****Mini-Handball Training • Mini-Handball Entraînement • Mini-Handball Training****26-35****Training advices • Comment organiser l'entraînement • Ratschläge für das Training****36-37****Organisation of training • Organiser l'entraînement • Trainingsorganisation****38-43****Mini-Handball Festival • Festival Mini-Handball • Mini-Handball Festival****44-47**



**Carin Nilsson Green**

President of the Commission for Promotion and Public Relations  
 Présidente de la Commission pour le Développement et les Relations publiques  
 Präsidentin der Kommission für Entwicklung und Öffentlichkeitsarbeit  
 INTERNATIONAL HANDBALL FEDERATION  
 MAY 2009

## GB Preface

The booklet "Let's Play Mini-Handball" is an introduction of Handball for teachers, coaches and parents. Here you can find an easy and playful way to start training and games for children.

All the exercises are adapted to children's physical, psychological and social capability. Here you will find the Philosophy of Mini-Handball, how to organise the practise and the games, simplified rules and how to organise a Mini-Handball festival. Mini-Handball can be played indoors as well as outdoors- on grounds, streets and on the beaches. It's easy to start, it's fun and it gives the children positive experiences of Handball.

I am very grateful to Steen Hjorth, member of the IHF Commission for Promotion and Public Relations for elaborating and compiling the contents of this booklet. □



## F Préface

La brochure « Let's Play Mini-Handball » est une introduction au handball pour les formateurs, entraîneurs et parents. Vous y trouverez un moyen simple et amusant pour commencer l'entraînement et les matches pour les enfants.

Tous les exercices sont adaptés aux capacités physiques, psychiques et sociales des enfants. Vous découvrirez ici la philosophie du mini-handball, la manière d'organiser les entraînements et les matches, des Règles simplifiées et comment organiser un festival de mini-handball. Le mini-handball peut être pratiqué en intérieur comme en extérieur, dans les rues et sur les plages. C'est facile de débiter, c'est amusant et fournit aux enfants des expériences positives de handball.

Je suis très reconnaissante à Steen Hjorth, membre de la Commission de l'IHF pour le Développement et les Relations publiques pour le recueil et l'élaboration du contenu de cette brochure.

## D Vorwort

Die vorliegende Broschüre "Let's Play Mini-Handball" ist eine Einführung zum Thema Handball und richtet sich an Lehrer, Trainer und Eltern. Sie bietet einen einfachen und spielerischen Einstieg in das Training und das Spiel für Kinder.

Alle Übungen sind speziell auf die physischen, mentalen und sozialen Fähigkeiten von Kindern abgestimmt. Zu finden ist hier die Philosophie des Mini-Handballs, Tipps zur Organisation und Durchführung des Trainings und der Spiele, vereinfachte Regeln und eine praktische Anleitung zur Gestaltung eines Mini-Handball Festivals. Dabei kann Mini-Handball sowohl in der Halle, als auch draußen gespielt werden, auf Sportplätzen, auf der Straße und am Strand. Es ist leicht zu beginnen, es macht Spaß und gibt den Kindern positive Erfahrungen im Handball

Ich danke Steen Hjorth, Mitglied der Kommission für Entwicklung und Öffentlichkeitsarbeit der IHF, für seine Ausführungen und die Zusammenstellung dieses Buches. □





**GB** What is MINI-HANDBALL?**Mini-handball...**

- ...is a game
- a special philosophy
- special equipment
- special rules
- adapted to children up to 8-9 years

**...is Mini-Handball training**

- training more important than matches
- fun, high activity
- enthusiastic coaches
- varied training adapted to the children

**...is Mini-Handball Festivals**

- a positive experience with sport
- mini-handball and other adapted activities

**...is a possibility to involve adults**

- as coaches
- as parents  
(supporters – to the child, to the coach, to the club..)

**F** Qu'est-ce que le MINI HANDBALL?**Le mini handball est...****...un jeu avec**

- une philosophie spéciale
- un équipement spécial
- des Règles spéciales
- adapté à des enfants de 8-9 ans

**...l'entraînement du mini handball**

- l'entraînement est plus important que les matches
- amusant avec une grande activité
- des entraîneurs passionnés et enthousiastes
- un contenu varié, adapté aux enfants

**...les festivals de mini handball**

- sont une expérience positive pour le sport.
- pour le mini handball lui-même et pour les autres activités.

**...une possibilité d'impliquer des adultes**

- comme entraîneurs,
- comme les parents (supporters, de l'enfant, de l'entraîneur, du club...)

**D** Was ist MINI-HANDBALL?**Mini-Handball...****...ist ein Spiel**

- eine besondere Philosophie
- spezielle Ausrüstung
- spezielle Regeln
- ausgerichtet auf Kinder im Alter von 8-9 Jahren

**...ist Mini-Handball Training**

- Training ist wichtiger als das Spiel gegeneinander
- Spaß, hohes Maß an Aktivität
- begeisterte Trainer
- vielseitiges, kindgerechtes Training

**...Mini-Handball Festivals**

- eine positive Erfahrung in Verbindung mit Sport
- Mini-Handball und weitere geeignete Aktivitäten

**• Möglichkeiten, Erwachsene einzubeziehen**

- als Trainer
- als Eltern (zur Unterstützung – für das Kind, den Trainer, den Verein)

**GB** MINI-HANDBALL – Philosophy I

**Mini-Handball** - is a game which is adapted to children up to 8-9 years.

Obviously, not the children are adapted to a complete game, but the game to the children. They play on smaller fields of play, with smaller goals, with a smaller ball, and with rules the children are able to understand.

**Mini-Handball** - is a game for children to start with sport, focussing on their natural movements.

- Running
- Throwing
- Catching
- Hopping on one foot
- Balancing
- Playing alone
- Jumping
- Walking
- Jumping around
- Rotating
- Dribbling
- Playing together with other children



**Mini-Handball** - is a game which satisfies the children's natural needs for movement.

The mini-handball training is organised in such a way that the children get to learn the handball game through games. It is important that the children are in active all the time – and that each child gets to play as much with the ball as possible.

**Mini-Handball** - is a game which provides experience by playing where the result of a match is not the most important thing.



During the training as well as at special mini-handball festivals, the children play matches. The purpose of these matches is to give the children the possibility to test their skills. The match must be a positive experience – no matter if you win or lose!

Therefore the single match is important, there will be no "counting of points" to determine a final winner.

**Mini-Handball** - is a game trying to motivate little children to continuous physical activity.

Assuming that a good and positive experience in connection with a child's first acquaintance with sport will motivate it to many years of continuous participation in sport, the association tries to create good conditions regarding the child's start in sports. □

1

Jump and shoot

Sauter et lancer

Springen und werfen

2

Concentrate and score

Se concentrer et marquer

Konzentrieren und treffen

## F MINI-HANDBALL – Philosophie I

**Mini-Handball** - • C'est un jeu qui est adapté aux enfants de 8-9 ans.

Evidemment, il ne s'agit pas d'un handball classique adapté aux enfants, mais d'un jeu pour les enfants. Ces derniers jouent dans de petits espaces avec de petits buts, selon des Règles qu'ils sont capables de comprendre.

**Mini-Handball** - C'est un jeu pour les enfants qui débutent dans le sport, mettant en valeur des mouvements naturels.

- Courir
- Lancer
- Attraper
- Sautiller sur un pied
- S'équilibrer
- Jouer seul
- Sauter
- Marcher
- Sauter en tournant
- Pivoter
- Dribbler
- Jouer avec d'autres enfants



**Mini-Handball** - C'est un jeu qui répond aux besoins des mouvements naturels des enfants.

L'entraînement de mini handball est organisé de telle sorte que les enfants apprennent à jouer au handball au moyen de jeux. Il est important que les enfants soient en activité constante et que chacun d'eux puisse jouer avec la balle le plus longtemps possible.

**Mini-Handball** - C'est un jeu qui apporte une expérience en jouant et où le résultat du match n'est pas important.



Durant l'entraînement, aussi bien que lors des festivals spéciaux de mini handball, les enfants jouent des matches. Le but de ces derniers est de donner aux enfants la possibilité de tester leur adresse (leur habilité). Le match doit être une expérience positive, peu importe si vous gagnez ou perdez. Le match en lui-même est important, cependant le total des points ne déterminera pas le gagnant final.

**Mini-Handball** - Le mini handball est un jeu qui essaie de motiver les jeunes enfants pour la pratique régulière d'une activité physique.

En admettant que c'est une bonne et positive expérience pour l'enfant dans sa première découverte du sport, ceci le motivera pour l'avenir à pratiquer régulièrement cette discipline. L'association essaiera dès le début de la pratique sportive de l'enfant de créer de bonnes conditions pour son épanouissement. □

3

Protect the ball

Protéger le ballon

Den Ball abschrmen

4

Give and go!!!

Passer et partir!!!

Doppelpass!!!



## D MINI-HANDBALL – Philosophie I

**Mini-Handball** - ist eine Spielform, die sich an Kinder im Alter von 8-9 Jahren richtet.

Offenkundig sollte sich das Spiel an die Bedürfnisse der Kinder anpassen und nicht die Kinder an die Erfordernisse des Spiels. Gespielt wird auf einem kleineren Spielfeld, mit kleineren Toren, einem kleineren Ball und mit Regeln, die für Kinder leicht verständlich sind.

**Mini-Handball** - ist ein Spiel für Kinder als Einstieg in sportliche Aktivitäten, welches sich auf den natürlichen Bewegungsablauf konzentriert.

- Laufen
- Werfen
- Fangen
- Hüpfen auf einem Bein
- Balancieren
- Spiel mit dem Ball (alleine)
- Hüpfen
- Gehen
- Herumspringen
- Drehen
- Dribbeln
- Zusammenspiel mit anderen Kindern



**Mini-Handball** - ist ein Spiel, welches sich am natürlichen Bewegungsdrang der Kinder orientiert.

Das Mini-Handball Training ist darauf ausgerichtet, die Sportart Handball spielerisch zu erlernen. Dabei ist es von besonderer Bedeutung, den Kindern permanent Aktivitäten zu bieten und das Spiel mit dem Ball so oft wie möglich zu praktizieren.

**Mini-Handball** - ist eine Spielform, deren Erfahrung durch das Spielen selbst geprägt wird, wobei der Ausgang des Wettkampfes eher unwichtig ist.



Sowohl während des Trainings als auch bei speziellen Mini-Handball Festivals spielen die Kinder auch gegeneinander. Der Hintergrund dieser Spiele ist es, den Kin-

Der Zweck des Spiels ist es die Möglichkeit zu bieten, ihre Fähigkeiten untereinander messen zu können. Das Kräfteressen sollte immer eine positive Erfahrung sein – egal ob man gewinnt oder verliert! Daher sollten nur die einzelnen Spiele wichtig sein. Es sollten keine Siege „aufaddiert“ werden, die einen abschließenden Gewinner bestimmen.

**Mini-Handball** - ist eine Spielform, die Kinder dazu animiert, sich dauerhaft körperlich zu betätigen.

Geht man davon aus, dass positive Erfahrungen im Zusammenhang mit körperlicher Aktivität bei Kindern eine dauerhafte Motivation, sich dauerhaft sportlich zu betätigen nach sich ziehen, so bildet diese Assoziation auch die Grundlage für einen Start in ein sportlich aktives Leben. □

5

Catch and play

Attraper et jouer

Annehmen und weiter  
spielen

6

Concentrate and catch

Se concentrer et attraper

Konzentrieren und  
annehmen

**GB** MINI-HANDBALL – The Philosophy II

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mini-handball is more a philosophy than a game.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The court, the balls and the goals are adapted to the age of the children; the technique of playing is based on the motor skills of children 6-8 years.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• In many countries mini-handball has developed rapidly as an activity for the youngest children (from 5-6 years to 8-9 years).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Positive experiences will support the development of a child's playing behaviour.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mini-handball is a kind of education in sport for the youngest.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Playing and practising are organised in the form of a game, both following pedagogic and methodological principles; the role of the coach is limited to only supervise and help when necessary. When playing matches, there is no referee – but a supervisor, who teaches and helps the children during the play.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Only a few and very simplified rules allow all participants a lot of freedom.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mini-handball is a suitable activity for both primary schools and clubs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fairness is very important in the philosophy of mini-handball.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The emphasis is put on playing (having fun).</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neither tactics nor "winning" are of great importance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Boys and girls will learn to act in a group, accepting their own merits and shortcomings and those of others.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The philosophy of mini-handball reflects the children's pleasure and their experiences when playing a ball game.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mini-handball contains a lot of rudimentary elements of other sports or sometimes even creates them.</li> </ul>



7

Shoot and score  
Lancer et marquer  
Werfen und treffen



## F MINI-HANDBALL – Philosophie II

<ul style="list-style-type: none"> <li>Le mini handball est plus une philosophie qu'un jeu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le terrain de jeu, les balles et les buts sont adaptés à l'âge des enfants. La technique du jeu est basée sur les capacités motrices des enfants de 6-8 ans.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dans plusieurs pays le mini handball s'est développé rapidement comme une activité pour les jeunes enfants (de 5-6 ans à 8-9 ans).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les expériences positives seront le support du développement comportemental de l'enfant durant le jeu.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le mini handball est une forme d'éducation au sport pour les plus jeunes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La pratique du jeu est organisée sous forme ludique, suivant à la fois les principes pédagogiques et méthodologiques. Le rôle de l'entraîneur est limité uniquement à encadrer et conseiller si nécessaire. Lors des matches, il n'y a pas d'arbitre, mais un superviseur qui dirige et aide les enfants pendant le jeu.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La simplicité des Règles offre à tous les participants une plus grande liberté.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le mini handball est une activité qui convient à la fois aux écoles primaires et aux clubs.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'accent est mis sur le jeu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'équité occupe une place importante dans la philosophie du mini handball.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ni les tactiques, ni les victoires ne sont d'une grande importance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les garçons et les filles apprendront à jouer ensemble, tout en acceptant leurs propres valeurs et défauts et ceux des autres.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La philosophie du mini handball reflète à la fois le plaisir des enfants et leurs expériences du jeu avec un ballon.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le mini handball renferme beaucoup d'éléments rudimentaires des autres sports et parfois même les crée.</li> </ul>

## D MINI-HANDBALL – Philosophie II

<ul style="list-style-type: none"> <li>Mini-Handball ist mehr eine Philosophie als ein Spiel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Spielfeld, der Ball und die Tore sind dem Alter der Kinder angepasst. Die Spieltechnik basiert auf den motorischen Fähigkeiten von Kindern im Alter von 6-8 Jahren.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>In vielen Ländern hat sich Mini-Handball schnell zur Aktivität für die Jüngsten entwickelt (von 5-6 Jahren bis zu 8-9 Jahren).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Positive Erfahrungen unterstützen die Entwicklung des Verhaltens der Kinder im Spiel.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mini-Handball ist eine Art von sportlicher Erziehung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spiele und Übungsformen sind spielerisch angelegt, wo bei diese pädagogischen und methodischen Prinzipien folgen. Die Rolle des Trainers beschränkt sich auf Aufsicht und, sofern benötigt, Hilfestellung. Bei der Durchführung von Spielen von Mannschaften gegeneinander gibt es keinen Schiedsrichter, sondern einen Supervisor, der die Kinder anleitet und während des Spiels helfend eingreift.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenige und vereinfachte Regeln erlauben ein Höchstmaß an Freiheit.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mini-Handball ist eine eignet sich als Aktivität sowohl für Grundschulen als auch für Vereine.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Schwerpunkt liegt auf dem spielerischen Aspekt (Es soll Spaß machen).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fairness ist für die Philosophie des Mini-Handballs sehr wichtig.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Weder die Taktik noch das „Gewinnen“ sind von Bedeutung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jungen und Mädchen lernen, in der Gruppe zu agieren, Leistungen bei sich und anderen anzuerkennen und eigene Grenzen zu akzeptieren.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Philosophie des Mini-Handballs spiegelt die Freude des Kindes am Spiel mit dem Ball wieder.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mini-handball beinhaltet die Grundelemente vieler anderer Sportarten und legt diese oft sogar als erstes an.</li> </ul>

**GB** MINI-HANDBALL – Philosophie III



- First the performer (the child) – then winning the game
- En premier le performant (l'enfant) En second la victoire (le jeu)
- Wichtig sind die Akteure (die Kinder) und nicht die Siege.

- Increased pressure results in violence and aggressiveness on the field of play
- L'augmentation de la pression engendre la violence et l'agressivité sur le terrain de jeu
- Ein zu hoher Druck resultiert in Gewalt und aggressivem Verhalten auf dem Spielfeld.



**F** MINI-HANDBALL – Philosophie III



- Organise training as game
- Organiser l'entraînement comme un jeu
- Organisiere das Training als Spiel.

- Give the children the possibility to try different kinds of sports with different possibilities of movements
- Donner aux enfants la possibilité d'essayer différents sports ainsi que différentes variétés de mouvements
- Gibt den Kindern die Möglichkeit, verschiedene Sportarten mit unterschiedlichen Bewegungsformen auszuprobieren.

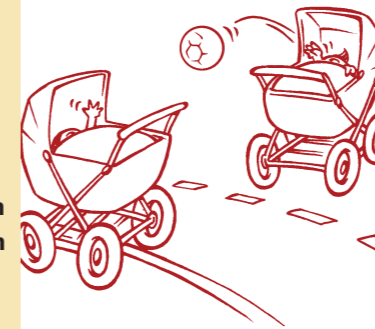


**D** MINI-HANDBALL – Philosophie III



- Avoid early specialisation
- Eviter une spécialisation précoce
- Vermeide eine zu frühe Spezialisierung.

- Avoid comprehensive competitions for children under 10 years
- Eviter des compétitions trop compliquées pour les enfants de moins de 10 ans
- Für Kindern unter 10 Jahren machen Wettkämpfe keinen Sinn.



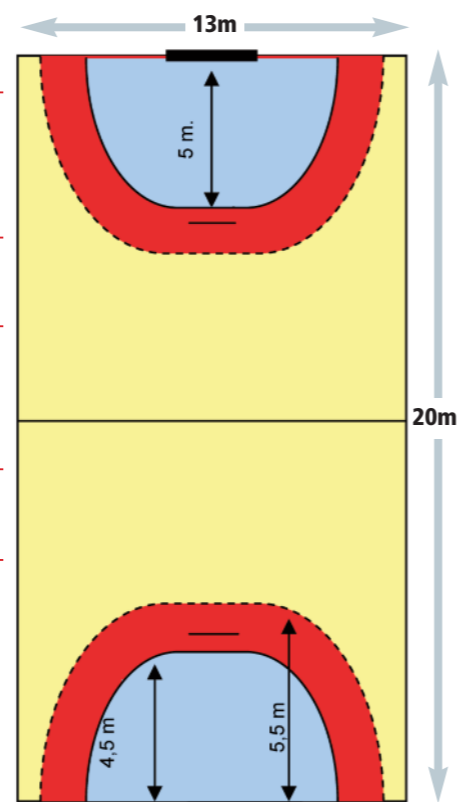
- The ambitions of the parents are often the motive of the children
- Les ambitions des parents motivent souvent les enfants
- Die Ambitionen der Eltern sind oft die Motive der Kinder.

- Encourage friendship during training and competition
- Encourager l'amitié durant l'entraînement et la compétition
- Stärkt die Freundschaft bei Training und Wettbewerb.



**GB** MINI-HANDBALL – The Rules of the game**F** MINI-HANDBALL – Les Règles de jeu**D** MINI-HANDBALL – Die Spielregeln

- for boys and girls up to 8-9 years
- Pour les garçons et les filles jusqu'à 8-9 ans
- für Jungen und Mädchen bis zum Alter von 8-9 Jahren
- 5 players on the court – 2 boys and 2 girls and 1 goalkeeper (boy or girl)
- 5 joueurs sur le terrain – 2 garçons + 2 filles et un gardien de but (garçon ou fille)
- 5 Spieler auf dem Feld – Zwei Jungen, zwei Mädchen und ein Torwart (Junge oder Mädchen)
- Size of the goal: 240 cm x 160 cm
- Dimensions du but : 240 cm x 160 cm
- Größe des Tors: 240 cm x 160 cm
- Size of the ball: 46-48 cm – 225-275 gr. Other balls can be used.
- Dimensions de la balle : 46-48 cm, 225-275 g. D'autres balles peuvent également être utilisées
- Größe des Balls: 46-48 cm – 225-275 gr. Andere Bälle können ebenfalls benutzt werden.
- Size of the court: see p. 20 and 23
- Dimensions du terrain: voir p. 20 et 23
- Größe des Spielfeldes: siehe Grafik S. 20 und S.23
- The handball rules are the basis of mini-handball, but the rules regarding technical faults shall be assessed according to the age and the skills of the children participating in the game
- Les Règles fondamentales du handball sont applicables au mini-handball. Cependant, les Règles concernant les fautes techniques seront adaptées suivant l'âge et l'habilité des enfants qui participent au jeu
- Die normalen Handballregeln sind die Basis des Mini-Handballs, allerdings sollten die Regeln bezüglich technischer Fehler passend zum Alter und den Fähigkeiten der Kinder, die am Spiel teilnehmen, ausgelegt werden

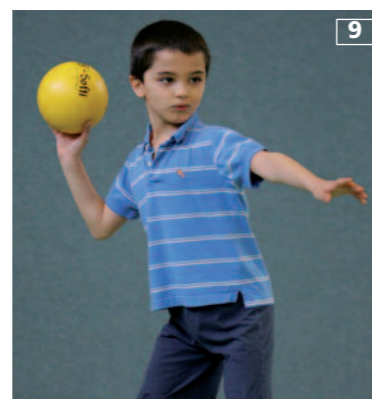
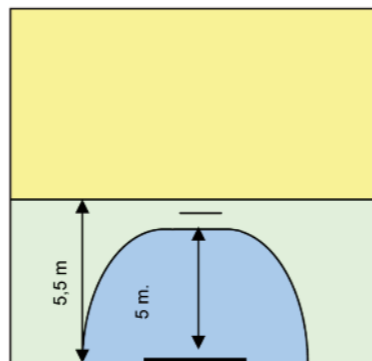


- 8** Block and defend  
Bloquer et défendre  
Sperren und verteidigen



**GB** MINI-HANDBALL – The Rules of the game**F** MINI-HANDBALL – Les Règles de jeu**D** MINI-HANDBALL – Die Spielregeln

- All deliberate physical contact between the players shall be avoided.
- Tout contact physique délibéré entre les joueurs sera à éviter.
- Jeder absichtliche Körperkontakt zwischen Spielern sollte unterbunden werden.
- In some countries, defence is only allowed in the area between the goal-area line (4,5 m) and the free-throw line (5,5 m) (read area) – if there is no free-throw line, a line can be made 5,5 m from the outer goal line, and then it is allowed to defend in this area (green area). In other countries it is allowed to defend all over the court – except for the two goal areas.
- Dans certains pays, la défense est seulement admise dans la surface comprise entre la ligne de surface de but (4,5m) et la ligne de jet franc (5,5m). S'il n'y a pas de ligne de jet franc, une ligne de 5,5 m peut être tracée à l'extérieur de la ligne de but (zone verte). Dans d'autres pays, il est admis de défendre sur tout le terrain, excepté dans les 2 zones de but.
- In einigen Ländern ist die Abwehr nur im Bereich zwischen dem Torraumlinie (4,5 m) und der Freiwurflinie (5,5 m) erlaubt. Falls keine Freiwurflinie vorhanden ist, kann eine solche 5,5 m von der äußeren Torlinie angelegt werden. Somit ist die Abwehr in dieser Zone erlaubt (grüne Fläche). In anderen Ländern ist die Abwehr über das ganze Spielfeld mit Ausnahme der beiden Torräume erlaubt.



- By playing mini-handball the children learn to understand and to accept playing according to rules.
- En jouant au mini-handball, les enfants apprennent, comprennent et acceptent les Règles.
- Durch Mini-Handball lernen die Kinder, Regeln im Spiel zu verstehen und zu akzeptieren.
- In a mini-handball match there is no referee - but a supervisor, who teaches and helps the children to understand the rules and the game.
- Dans un match de mini-handball, il n'y a pas d'arbitre mais un superviseur qui dirige et aide les enfants à comprendre les Règles et le jeu.
- In einem Mini-Handball-Spiel gibt es keinen Schiedsrichter - sondern einen Supervisor, der unterrichtet und den Kindern die Spielregeln beibringt

**9**

Focus on scoring

Se concentrer pour marquer

Das Tor im Blick

**10**

Play fair

Jouer de manière fair play

Fair-Play

**GB** MINI-HANDBALL – Rule test

**F** MINI-HANDBALL – Test sur les Règles

**D** MINI-HANDBALL – Regelkunde

				A	B	C	RIGHT ANSWERS BONNES REPONSES RICHTIGE ANTWORTEN
1	How many players are allowed on the court at the same time (in the same team)?	Combien de joueurs sont admis sur le terrain en même temps ? (dans une même équipe)	Wie viele Spieler dürfen gleichzeitig auf dem Spielfeld sein? (im selben Team)	7	5	8	B
2	Are boys and girls allowed to play in the same mini-handball-team?	Les filles et les garçons sont-ils autorisés à jouer dans une même équipe de mini handball ?	Dürfen Jungen und Mädchen in einer Mannschaft spielen?	Yes • Oui • Ja	No • Non • Nein	?	A
3	What is the correct judgement if a defence player pushes an attack player?	Quelle est la décision correcte si un joueur défenseur pousse un joueur attaquant ?	Was ist die korrekte Entscheidung, wenn ein Abwehrspieler einen angreifenden Spieler wegstößt?	Nothing Aucune Nichts	Penalty Pénalty 7-Meter	Free throw Jet franc Freiwurf	B
4	What is the correct judgement if a player drops the ball over the sideline?	Quelle est la décision correcte si un joueur laisse tomber la balle au delà de la ligne de touche ?	Was ist die korrekte Entscheidung, wenn ein Spieler den Ball über die Seitenlinie wirft?	Goal But Tor	Throw in Remise en jeu Einwurf	Nothing Aucune Nichts	B
5	How old is a mini-handball player?	Quel est l'âge maximum d'un joueur de mini-handball ?	Wie alt sind die Spieler beim Mini-Handball?	Up till 8 years Plus de 8ans Tor	9-10 years 9-10 ans 9-10 Jahre	Older than 11 years Plus de 11ans Älter als 11 Jahre	A
6	Is the correct judgement to always whistle if a mini-handball player goes 4 steps with the ball?	Faut-il toujours siffler lorsqu'un joueur de mini-handball fait 4 pas avec la balle ?	Muss immer gepfiffen werden, wenn ein Spieler beim Mini-Handball mehr als vier Schritte mit dem Ball macht?	No • Non • Nein	Yes • Oui • Ja	?	A
7	Do you always start with the ball in the middle of the court after scoring in a mini-handball match?	Durant un match de mini-handball, faut-il toujours repartir avec la balle du centre du terrain après qu'un but soit marqué ?	Wird das Spiel immer mit dem Ball von der Mittellinie fortgesetzt, nachdem ein Tor gefallen ist?	?	No • Non • Nein	Yes • Oui • Ja	B
8	What is the size of a mini-handball court?	Quelles sont les dimensions d'un terrain de mini-handball ?	Welche Abmessungen hat ein Spielfeld beim Mini-Handball?	7 x 10 m	13 x 20 m	20 x 40 m	B
9	Is it allowed to replace a male goalkeeper with a female one (and vice versa)?	Est-il admis de remplacer un gardien de but masculin par un autre féminin (et vice versa) ?	Ist es erlaubt, einen Jungen im Tor mit einem Mädchen (und umgekehrt) zu ersetzen.	Yes • Oui • Ja	?	No • Non • Nein	A
10	What is the size of a mini-handball goal?	Quelles sont les dimensions d'un but de mini-handball ?	Wie groß ist ein Tor beim Mini-Handball?	150 x 200 cm	200 x 300 cm	160 x 240 cm	C
11	Is the referee in a mini-handball match dressed in black?	Est-ce que l'arbitre lors d'un match de mini-handball est habillé en noir ?	Ist der Schiedsrichter beim Mini-Handball schwarz gekleidet?	Yes • Oui • Ja	No • Non • Nein	?	B
12	Do mini-handball players play with a junior ball?	En mini-handball, les joueurs peuvent-ils jouer avec un ballon junior ?	Spielt man Mini-Handball mit einem Handball für Junioren?	No • Non • Nein	?	Yes • Oui • Ja	A
13	Is it correct to always whistle if a mini-handball player holds the ball for 5 seconds?	En mini-handball, faut-il toujours siffler lorsqu'un joueur garde le ballon 5 secondes ?	Ist es richtig, zu pfeifen, wenn ein Spieler den Ball beim Mini-Handball mehr als 5 Sekunden in den Händen hält?	?	No • Non • Nein	Yes • Oui • Ja	B

**GB** MINI-HANDBALL - Training

- The basis of mini-handball is to train the motor function development of the individual child participating in the training.

CRUDE MOTOR FUNCTIONS	FINE MOTOR FUNCTIONS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ROLLING</li> <li>• CREEPING</li> <li>• CRAWLING</li> <li>• WALKING</li> <li>• RUNNING</li> <li>• HOPPING ON TWO FEET</li> <li>• HOPPING ON ONE FOOT</li> <li>• JUMPING</li> <li>• BALANCING</li> <li>• SEESAWING AND SWINGING</li> <li>• SWINGING AND PULLING</li> <li>• PUSHING AND PULLING</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ROLLING WITH SMALL TOOLS</li> <li>• THROWING AND KICKING</li> <li>• DRIBBLING WITH THE HANDS</li> <li>• BOUNCING WITH THE BALL</li> <li>• DRIBBLING WITH ONE HAND</li> </ul>

- In mini-handball training we must be aware of the mental and social development of small children. It means -



- we must try to stimulate the intellectual development of the children by involving conceptions of time and space (over, under, behind, in front of, slow, fast...)
- we must be aware that the language of the children are under development. Be very concrete (not abstract) to small children
- we must be aware that little children:

- ▶ are learning by doing
- ▶ do not learn from own experiences
- ▶ do not see the connection between cause and consequence
- ▶ are learning through playing a lot of games, especially with balls
- ▶ are learning when they have fun

**This also means –**

- that the training of the intellectual development of the child gives it better possibilities to act in different connections (understand, judge and act)
- that parallel to the intellectual development of the child, we must be aware of the development of the identity of the child – that means the child's awareness and understanding of him- or herself.
- that awareness is developed in the training and the relation to the coach. Being confident/secure/safe is important – but also the child's awareness of his or her body is important for the development of the child's identity.

**11**  
Try your best  
Fais de ton mieux  
Das Beste geben



- that having a good awareness of the body is amongst others depending on if the child can manage to solve the task given to it by the coach. "I can solve the task by using my body".
- that coaches must be aware of the social development of the child – that is to say the ability to function together with other children

### Children 3-4 years old:

- The social development is founded until the child is 3-4 years old. Aged 3-4 years, it is in the "selfish stadium". My needs are the most important, I want to play – with myself. If the child has to play with others, "role play" can be used.
- The participation in games that demand the ability to cooperate with other children is normally difficult for the child.

### Children 5-6 years old:

- This period is characterised as turbulent – with refractoriness and conflicts.
- The coaches must be aware of it and create surroundings filled with confidence.
- The coaches must also be aware that they have a great influence on the development of the child.
- The children can start to play in small groups – but only for a short period.
- Throw "normally" (rotation in the upper part of the body and weight on one foot).

- Catch the ball – without pulling the ball to the body. Very often the child stands still when catching the ball.
- Some children manage to jump on one foot.
- Most children manage to run in different ways.
- Only the most-developed 6-year old children understand some handball tactics
- Most 5-6-year old children can manage games with 2-3 children in each team

### Children 7 – 8 years old:

- From the age of 7 years on, the child begins to show social behaviour. Playing in groups becomes interesting. The child can manage to participate in games with rules to follow.
- 7 – 8-year old children start to think about social questions arising through interactions with other children. Games with rules are often exciting.
- Most children manage to catch the ball in different ways (hard, soft, with precision...)
- Most children can run and catch/throw, when they are moving.
- Most children can jump on one or two feet.
- Most children like to compete – also to participate in competitions against other children

## F MINI-HANDBALL - Entraînement

- **Le fondement du mini-handball réside dans le développement des fonctions motrices de chaque enfant participant à l'entraînement.**

FONCTIONS MOTRICES DE BASE	FONCTIONS MOTRICES FINEMENT DEVELOPPEES
• ROULER	• ROULER AVEC DES PETITS OBJETS
• GRIMPER	• TIRER EN SAUTANT
• RAMPER	• DRIBBLER AVEC LES DEUX MAINS
• MARCHER	• SAUTER AVEC LA BALLE
• COURIR	• DRIBBLER AVEC UNE MAIN
• SAUTILLER SUR DEUX PIEDS	
• SAUTILLER SUR UN PIED	
• SAUTER	
• BALANCER	
• BASCULER ET PIVOTER	
• PIVOTER ET TIRER	
• POUSSER ET TIRER	

- **Durant l'entraînement du mini-handball nous devons prendre conscience du développement social et mental des jeunes enfants.**

#### Cela signifie...

- Que nous devons stimuler le développement intellectuel des enfants en insistant sur les notions de temps et d'espace (dessus, dessous, derrière, devant, lentement et rapidement.....)
- Que nous devons prendre conscience que le langage des enfants est limité, et à cet effet nous devons être très concrets (et non abstraits) avec les jeunes enfants.
- Nous devons prendre conscience que les jeunes enfants :
  - ▶ apprennent en pratiquant,
  - ▶ n'apprennent pas à partir de leurs propres expériences,
  - ▶ ne voient pas la relation entre cause et conséquence,
  - ▶ apprennent à travers différents jeux pratiqués spécialement avec des ballons
  - ▶ apprennent quand ils s'amuse.

#### Cela signifie aussi :

- que l'entraînement du développement intellectuel de l'enfant lui donne de meilleures possibilités pour agir dans différents sens (de compréhension, de jugement et d'action),
- que parallèlement au développement intellectuel de l'enfant, nous devons prendre conscience du développement identitaire de ce

dernier, c'est-à-dire la perception et la compréhension de lui-même ou d'elle-même,

- que la conscience est développée par l'entraînement et la relation avec l'entraîneur. Se sentir en confiance, en sécurité, à l'abri est très important, comme il est également essentiel que l'enfant prenne conscience de son corps pour son développement identitaire,
- qu'avoir une bonne conscience du corps dépend, entre autre, de la possibilité de l'enfant à résoudre la tâche qui lui est donnée par l'entraîneur. «Je peux résoudre la tâche en me servant de mon corps».
- que l'entraîneur doit prendre conscience du développement social de l'enfant qui doit être capable d'évoluer avec d'autres enfants.

#### Enfants de 3-4 ans

- Le développement social est établi pour un enfant âgé de 3-4ans. A cet âge, il est au stade «égoïste». Mes besoins sont les plus importants. Je veux jouer tout seul. Si l'enfant joue avec d'autres enfants, la notion de jeu de rôle peut être utilisée.
- La participation aux jeux qui requiert la capacité de coopérer avec d'autres enfants représente une difficulté normale pour l'enfant.

#### Enfants de 5-6 ans

- Cette période est marquée de turbulence avec des comportements réfractaires et conflictuels.
- Les entraîneurs doivent en prendre conscience et créer ainsi un climat de confiance.
- Les entraîneurs doivent aussi tenir compte du fait qu'ils ont une grande influence sur le développement de l'enfant.
- Les enfants peuvent commencer à jouer en petits groupes – mais seulement pour une courte durée.
- Lancer «normal» (rotation vers l'avant et le poids du corps reposant sur un pied).
- Attraper la balle sans la ramener vers le corps. Très souvent l'enfant reste immobile lorsqu'il attrape la balle.
- Certains enfants se déplacent en sautant sur un pied.
- La plupart des enfants se déplacent en courant dans différents sens.
- Seuls les plus évolués des enfants âgés de 6ans comprennent quelques tactiques de handball.
- La plupart des enfants âgés de 5-6ans peuvent participer à des jeux avec 2 ou 3 enfants dans chaque équipe.

#### Enfants de 7-8 ans

- A partir de 7 ans et plus, l'enfant commence à manifester un comportement social. Jouer en groupe devient intéressant. L'enfant peut participer au jeu en respectant les règles définies.
- Les enfants de cet âge commencent à s'interroger sur les questions sociales résultant des interactions avec les autres enfants. Les jeux avec des règles sont souvent passionnants.
- La plupart des enfants réussit à attraper la balle de plusieurs façons (avec force, avec douceur, avec précision.....)
- La plupart des enfants peuvent courir, attraper et lancer en situation de mouvement..
- La plupart des enfants peuvent sauter sur un ou deux pieds.
- La plupart des enfants aiment concourir – et participer également à des compétitions contre d'autres enfants. □

**D** MINI-HANDBALL - Training

- Die Grundlage des Mini-Handballs ist die Entwicklung der motorischen Fähigkeiten der einzelnen Kinder, die am Training teilnehmen.

GRUNDLEGENDE MOTORISCHE FÄHIGKEITEN



- ROLLEN
- KRIECHEN
- KRABBELN
- GEHEN
- RENNEN
- HÜPFEN AUF ZWEI BEINEN
- HÜPFEN AUF EINEM BEIN
- SPRINGEN
- BALANCIEREN
- WIPPEN UND SCHAUKELN
- SCHWINGEN UND ABSTOSSEN
- SCHIEBEN UND ZIEHEN

FEINMOTORISCHE FÄHIGKEITEN



- ROLLEN MIT KLEINEN GEGENSTÄNDEN
- WERFEN UND SPRINGEN
- DRIBBELN MIT BEIDEN HÄNDEN
- PRELLEN MIT DEM BALL
- DRIBBELN MIT EINER HAND



- Beim Mini-Handball Training müssen wir uns der geistigen und sozialen Entwicklung des Kindes bewusst sein. Das bedeutet:



- Wir müssen versuchen, die intellektuelle Entwicklung des Kindes zu stimulieren, indem wir Größen wie Raum und Zeit mit einbeziehen (schnell, langsam, drüber, drunter).
- Wir müssen die sprachliche Entwicklungsstufe der Kinder berücksichtigen. Gegenüber kleinen Kinder immer konkret (nicht abstrakt) erklären.
- Wir müssen uns in Erinnerung rufen, dass kleine Kinder
  - ▶ durch praktische Anwendungen lernen
  - ▶ nicht aus eigenen Erfahrungen lernen
  - ▶ nicht die Verbindung von Ursache und Wirkung sehen
  - ▶ spielerisch durch
  - ▶ are learning when they have fun

**Das bedeutet außerdem,...**

- dass das Training der intellektuellen Entwicklung des Kindes diesem bessere Möglichkeiten bietet, in verschiedenen Zusammenhängen zu agieren (zu verstehen, zu urteilen und zu handeln).

12

Take your chance  
Saisis ta chance  
Die Chance nutzen



## D MINI-HANDBALL - Training

- dass wir uns, parallel zur intellektuellen Entwicklungsstufe, wir uns der Identität des Kindes bewusst sein müssen. Dies bezieht sich auf das Bewusstsein und das Verständnis des Kindes für sich selbst.
- dass die Entwicklung des eigenen Bewusstseins durch das Training und das Verhältnis zum Trainer gefördert wird. Ebenso wichtige für die Herausbildung einer eigenen Identität ist das kindliche Körperbewusstsein.
- dass ein gutes Körperbewusstsein abhängig davon ist, ob das Kind den von dem Trainer gestellten Aufgaben gewachsen ist. „Ich kann die Aufgabe lösen, wenn ich meinen eigenen Körper einsetze.“

### Kinder im Alter von 3-4 Jahren:

- Die Grundlagen sozialer Entwicklung werden bis zum Alter von 3-4 Jahren herausgebildet. Im Alter von 3-4 Jahren spricht man vom „egoistischen Stadium“. Meine Bedürfnisse sind wichtig. Ich will spielen - und zwar alleine. Falls das Kind mit anderen Kindern spielen soll, bietet sich die Variante des Rollenspiels an.
- Die Teilnahme an Gruppenspielen setzt die Fähigkeit voraus, mit anderen Kindern normal zu interagieren. Dies ist oft schwierig für das Kind.

### Kinder im Alter von 5-6 Jahren:

- Diese Periode kann als „turbulent“ charakterisiert werden – oft mit kindlichem Aufbegehren und Konflikten behaftet.
- Die Trainer müssen sich dessen bewusst sein und Umgebungen schaffen, die Selbstvertrauen vermitteln.



13

- Die Trainer dürfen zu keinem Zeitpunkt vergessen, dass sie einen immensen Einfluss auf die Entwicklung des Kindes haben.
- Die Kinder können mit Spielen in Kleingruppen beginnen. Allerdings sollten diese eher von kürzerer Dauer sein.
- „Normales“ Werfen: Drehbewegung in der oberen Körperhälfte, das Gewicht lastet dabei auf einem Fuß.
- Fangen des Balls – ohne dabei den Ball zum Körper zu ziehen. Oft stehen die Kinder auf der Stelle, wenn sie den Ball fangen.
- Einige Kinder können bereits auf einem Bein hüpfen.
- Die meisten Kinder können auf verschiedene Arten laufen.
- Nur die am weitesten in ihrer Entwicklung voran geschrittenen 6-jährigen Kinder verstehen bereits erste Handballtaktiken.

- Die meisten 5-6 Jahre alten Kinder können an einem Spiel mit 2-3 Kindern pro Team teilnehmen.

### Kinder im Alter von 7 – 8 Jahren:

- Ab einem Alter von 7 Jahren beginnt das Kind, sozialen Verhaltensweisen zu zeigen. Das Spiel in der Gruppe wird interessant. Das Kind kann an Spielen teilnehmen und den Regeln folgen.
- 7 – 8 Jahre alte Kinder beginnen über soziale Zusammenhänge zu reflektieren, die sich aus der Interaktion mit anderen Kindern ergeben. Spiele mit Regeln werden als sehr anregend aufgenommen.
- Die meisten Kinder beherrschen unterschiedliche Fangtechniken (hart, schwach, gezielt)
- Die meisten Kinder können werfen und fangen, während sie sich selbst in Bewegung befinden.
- Die meisten Kinder können beidbeinig springen.
- Die meisten Kinder messen sich gerne mit anderen – daher nehmen sie gerne an Wettbewerben mit anderen Kindern teil. □

13

Enjoy the action

Apprécie l'action

Spaß an Aktionen

**GB** MINI-HANDBALL - Training – some good advice !!!



Adapt the training/the exercises to the children – and not the children to the training/the exercises

Adapt the training to the age of the children

Organise the training as a game (high intensity)

High activity – few words

Max. 5-6 children per coach

Common starting and ending of the training

Think about how to organise the training

**F** MINI-HANDBALL - Entraînement – Quelques bons conseils!!!

Adapter l'entraînement/les exercices aux enfants, et non les enfants à l'entraînement/aux exercices.

Adapter l'entraînement à l'âge des enfants.

Organiser l'entraînement sous forme de jeux (beaucoup d'activité).

Beaucoup d'activité - peu de mots.

Cinq à six enfants maximum par entraîneur.

Début et fin communs d'un entraînement.

Penser à la manière d'organiser l'entraînement.



**D** MINI-HANDBALL - Training – einige gute Ratschläge !!!



Das Training und die Übungen sollten sich an den Kindern orientieren. Die Kinder sollten sich nicht den Trainingsvorgaben anpassen müssen.

Das Training sollte altersgerecht ausgelegt sein.

Das Training sollte als Spiel organisiert werden.

Hohes Maß an Aktivität – wenige Worte

Maximal 5-6 Kinder pro Trainer

Gemeinsamer Beginn und Beendigung des Training.

Machen Sie sich Gedanken darüber, wie sie das Training organisieren wollen.

**GB** How to organise the training

## Think about:

**How to divide the children into smaller groups**

- experienced children?
- less-experienced children?
- no experience?
- taking the age into account?
- 5-6 children per coach

**Why?**

- many children = less activity
- the development of children (adapted exercises)
- less boredom, more sweat

**What materials do you have ?**

- balls
- goals
- cones
- shirts
- pieces of carpet
- buckets
- chairs
- balloons
- rope
- balance

**your training plan**

for all the season

- how often?
- how many festivals?
- how many training lessons?
- in the sports hall?
- outside?
- on the beach?
- in the swimming pool?
- in the forest?

for every single training

**F** Comment organiser l'entraînement

## Penser à:

**• Comment diviser les enfants en petits groupes**

- Enfants expérimentés?
- Enfants moins expérimentés?
- Enfants sans expérience?
- Prendre l'âge en compte?
- 5-6 enfants par entraîneur.

**Pourquoi?**

- Trop d'enfants = moins d'activité.
- Exercices adaptés au développement des enfants.
- Moins d'ennui, plus de sueur.

**• Quel est le matériel disponible?**

- Balles,
- Buts
- Cônes
- Maillots,
- Petits tapis,
- Seaux,
- Chaises,
- Ballons,
- Corde,
- Banc (équilibre).

**Votre plan d'entraînement**

pour toute la saison

- Combien de fois?
- Combien de festivals?
- Combien de séances d'entraînement?
- En salle de sport?
- En plein air?
- Sur la plage?
- En piscine?
- En forêt?

pour chaque entraînement

**D** Wie man das Training organisiert

## Folgendes ist zu beachten:

**Wie kann man die Kinder in kleinere Gruppen einteilen?**

- erfahrene Kinder?
- Kinder mit weniger Erfahrung?
- keine Erfahrung?
- Berücksichtigung des Alters?
- 5-6 Kinder pro Trainer

**Warum?**

- viele Kinder = weniger Aktivität
- Entwicklungsstufe der Kinder (angepasste Übungen)
- weniger Langeweile, mehr Schweiß!

**Was für Materialien stehen zur Verfügung?**

- Bälle
- Tore
- Markierungshütchen
- Trikots
- Teppich-Stücke
- Eimer
- Stühle
- Ballons
- Seile
- Bank zum Balancieren

**Ihr Trainingsplan**

für die gesamte Saison

- Wie oft?
- Wie viele Festivals?
- Wie viele Übungsstunden?
- In der Sporthalle
- Draußen ?
- Am Strand?
- Im Schwimmbad?
- Im Wald?

für das einzelne Training

14

My ball!!!

Mon ballon!!!

Mein Ball!!!



**GB** How to organise the training**F** Comment organiser l'entraînement**D** Wie man das Training organisiert

<b>0-10 min.</b>	Common starting: Welcome – warm-up – common game • Commencer ensemble: Bienvenue - Echauffement - Jouer ensemble • Gemeinsamer Beginn: Willkommen – Aufwärmen – Gemeinsames Spiel					
<b>11-40 min.</b>	Practice of handball elements (organised as game) • Exercices de handball (organisés sous forme des jeu) • Übung von Handball-Elementen (organisiert als Spiel)					
	<b>THROWING/CATCHING • LANCER/ATTRAPER • WERFEN/FANGEN</b>	<b>DRIBBLING • DRIBBLER • PRELLEN</b>				
	• long – high	• loin – haut	• weit – hoch	• high – low	• haut – bas	• hoch – niedrig
	• with precision	• avec précision	• mit Genauigkeit	• sitting/standing/going/running	• assis/debout/en marchant/en courant	• sitzend/stehend/gehend/rennend
	• after different goals	• sur différents buts	• auf verschiedene Tore	• left/right hand	• main gauche/main droite	• linke/rechte Hand
	• in speed	• rapidement	• aus der Geschwindigkeit heraus	• slalom	• slalom	• Slalom
	• with concentration	• avec concentration	• mit Konzentration	• to a friend	• vers un ami	• zu einem Freund
	<b>BALANCING/JUMPING • S'ÉQUILIBRER/SAUTER • BALANCIEREN/HÜPFEN</b>	<b>PLAYING • JOUER • SPIELEN</b>				
	• balancing on something	• Equilibre sur un objet	• auf einem Gegenstand balancieren	• with one friend	• avec un ami	• mit einem Freund
	• balancing with something	• Equilibre avec un objet	• mit einem Gegenstand balancieren	• with more friends	• avec plusieurs amis	• mit mehreren Freunden
• on one foot	• Sur une jambe	• auf einem Fuß	• with/without balls	• avec/sans ballon	• mit/ohne Bälle(n)	
• in speed	• Rapide	• aus der Geschwindigkeit heraus	• winning/loosing	• gagner/perdre	• gewinnen/verlieren	
• high, over, long	• Haut, par- dessus, long	• hoch, über, lang	• many different game	• plusieurs jeux différents	• viele verschiedene	
<b>41-55 min.</b>	Playing mini-handball – or other games • Jouer au mini-handball - ou à d'autres jeux • Mini-Handball spielen – oder andere Spiele					
<b>56-60 min.</b>	Common ending: "Good-bye – see you next time" • Terminer ensemble: "Au revoir - à la prochaine fois" • Gemeinsames Ende: "Auf Wiedersehen – Bis zum nächsten Mal"					

**GB** Example 1

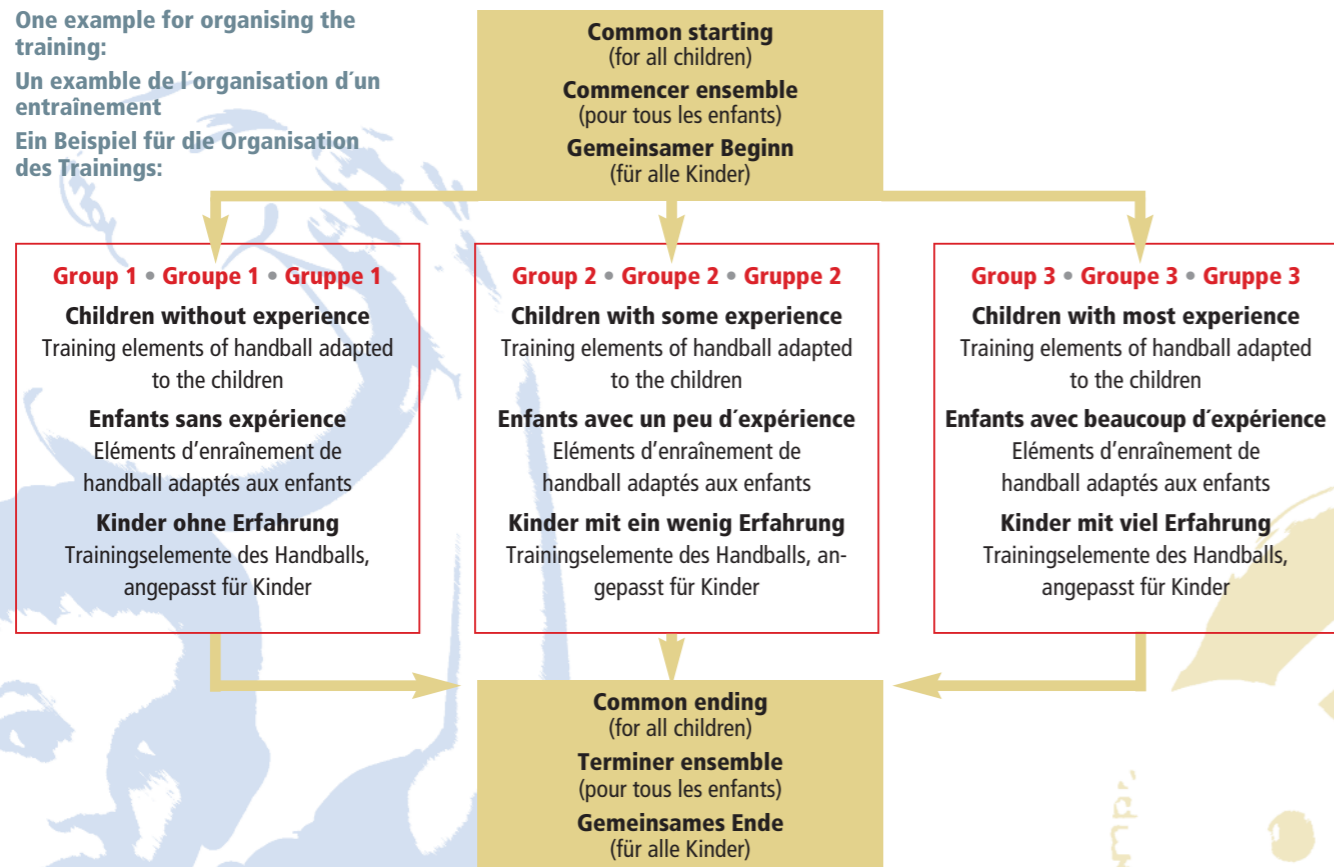
**F** Exemple 1

**D** Beispiel 1

One example for organising the training:

Un exemple de l'organisation d'un entraînement

Ein Beispiel für die Organisation des Trainings:



**GB** Example 2

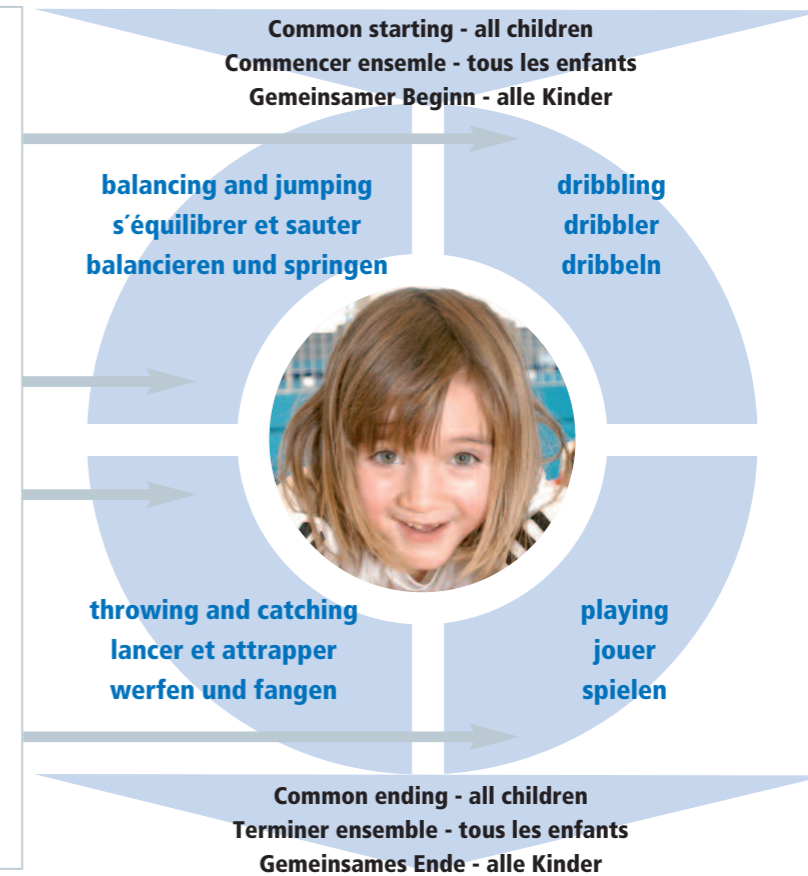
**F** Example 2

**D** Beispiel 2

The children are divided into 4 groups– according to their age. The 4 groups circulate among the coaches, who train in a specific handball element – adapted to the group of children. After 10 min. the groups move on to another coach – and therewith to another handball element.

Les enfants sont repartis en quatre groupes en fonction de leur âge. Les enfants changent d'entraîneur par roulement, chaque entraîneur dispensant un entraînement d'éléments de handball adapté au groupe d'enfants. Après 10 minutes, roulement de chaque groupe chez un autre entraîneur et donc un autre élément de handball.

Die Kinder werden in vier Gruppen aufgeteilt, ausgehend vom Alter. Die vier Gruppen werden von den Trainern im Rotationsprinzip übernommen, wobei jeder Trainer gemäß den Voraussetzungen der Einzelgruppe ein spezifisches Handballelement trainiert. Nach 10 Minuten rotieren die Gruppen – und nehmen sich somit ein neues Handballelement vor.



**GB** MINI-HANDBALL FESTIVAL**Why?**

- to promote enjoyment and pleasant experiences of sport by organising games and competitions according to age.

**How?**

- Competitive games with a point-scoring system do not belong to the age group. Mini-handball festivals which allow teams to compare themselves with others shall also include an alternative offer of games, in which the children can play with each other – and promote enjoyment and pleasant experiences – and it doesn't matter if there is a wide variety of games and equipment available and that the activities involve co-operation, the whole family can join in. □

**F** FESTIVALS MINI HANDBALL**POURQUOI ?**

- Promouvoir le plaisir et les expériences agréables du sport en organisant des jeux et des compétitions suivant l'âge.

**COMMENT ?**

- Organiser des jeux compétitifs, avec un système de points, sans tenir compte des tranches d'âge. Les festivals de mini handball permettent aux équipes de se comparer entre elles, et inclueront



aussi une autre alternative de jeux dans lesquels les enfants peuvent jouer ensemble et bénéficier d'expériences joyeuses et agréables. Peu importe l'étendue de la variété de jeux, des équipements disponibles et que les activités impliquent une coopération, toute la famille peut y participer. □

**D** MINI-HANDBALL FESTIVAL**Warum?**

- Es geht vor allem darum, die Freude und das Vergnügen am Sport durch das Organisieren von altersgerechten Spielen und Wettbewerbe zu fördern.

**Wie?**

Ein wettkampfmäßiges Kräftenessen mit Punktesystem gehört nicht in diese Altersgruppe. Mini-Handball Festivals, die es erlauben, die eignen Leistungen mit denen anderer zu vergleichen, sollten auch alternative Spielformen beinhalten. Bei diesen sollten die Kinder miteinander spielen – wodurch die Freude und den Spaß in den Vordergrund gestellt werden – wobei es keine Rolle spielt, wie viele verschiedene Spiele es gibt, welches Material verwendet wird. Bei dieser Aktivität kann die ganze Familie mit einbezogen werden. □

**15**

Enjoy the game  
Apprécie le jeu  
Spaß am Spiel

**16**

We are all winners  
Nous sommes tous vainqueurs  
Wir alle sind Gewinner.





**GB** MINI-HANDBALL FESTIVAL**F** FESTIVALS MINI-HANDBALL**D** MINI-HANDBALL FESTIVAL

DER ORT • LE LIEU • THE PLACE
A regular handball court (20 x 40 m) divided into smaller courts (13 x 20 m). 1 or 2 courts for mini-handball matches and 1 or 2 courts for alternative games.
Un terrain «normal» de handball (20x40m), divisé en petits terrains (13x20m) 1 ou 2 terrains pour les matches de mini handball, et 1 ou 2 terrains pour les jeux additionnels.
Eine „normales“ Handball-Spielfeld (20 x 40 m) unterteilt in mehrere Spielflächen (13 x 20 m). 1 oder 2 Flächen für Mini-Handball Spiele und 1 oder 2 Felder für alternative Spiele.
DURATION • DURÉE • DAUER
<b>3-4 hours</b> – if possible not during lunch time (use Saturdays without school)!
<b>3-4 heures</b> – si possible ne pas programmer durant les heures de repas (utiliser les samedis, s'il n'y a pas école).
<b>3-4 Stunden</b> – wenn möglich nicht während der Mittagszeit (Nutzen Sie schulfreie Samstage)!

PARTICIPANTS • PARTICIPANTS • TEILNEHMER
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>8 – 10</b> teams (50 – 100 children)</li> <li>• <b>8 – 10</b> équipes (50 à 100 enfants).</li> <li>• <b>8 – 10</b> Mannschaften (50 – 100 Kinder)</li> </ul>
AGE • AGE • ALTER
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>6 to 8</b> (9/10) years old</li> <li>• <b>6-8</b> ans (9-10)</li> <li>• <b>6 to 8</b> (9/10) Jahre</li> </ul>
MATCHES • MATCHES • SPIELE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Length of matches:</b> max. 15 min.</li> <li>• <b>Durée des matches:</b> max. 15 minutes</li> <li>• <b>Dauer der Spiele:</b> max. 15 Minuten</li> </ul>

ALTERNATIVES • ALTERNATIVES • ALTERNATIVEN
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Free playing with smaller pieces of sports equipment: pedals, skateboard, stilts, sack race...</li> <li>2) Employment of larger pieces of sports equipment: trampoline, plastic globe, parachute, target board....</li> <li>3) Games for teams (races, alternative games..)</li> <li>4) Games for everyone</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Jeux libres avec des petits objets ou équipements sportifs: pédales, skateboard, échasses sac de course</li> <li>2) Utilisation de grands équipements sportifs : trampoline, ballons en plastique, parachute, cible...</li> <li>3) Jeux pour équipes (courses, jeux alternatifs),</li> <li>4) Jeux pour tout le monde</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Freies Spiel mit kleineren Teilen aus der Sportausrüstung: Pedale, Skateboards, Stelzen, Sackhüpfen...</li> <li>2) Einsatz von größeren Sportgeräten: Trampolin, Plastikbälle, Fallschirm, Wurfscheibe...</li> <li>3) Mannschaftsspiele (Rennen, alternative Spiele..)</li> <li>4) Spiele für Jedermann</li> </ol>
FOCUS • PRINCIPE • FOKUS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• High intensity, many activities and fair play</li> <li>• Grande intensité, nombreuses activités et fair play</li> <li>• Hohes Aktivitätspotenzial und „Fair-Play“</li> </ul>

FAIR PLAY IS WHEN ONE • LE FAIR PLAY C'EST • FAIR-PLAY BEDEUTET
<ul style="list-style-type: none"> <li>• sees the opponent as a partner</li> <li>• fights against the opponent only in line with the rules</li> <li>• is modest even in victory</li> <li>• helps a weaker player</li> <li>• is not a "spoilsport"</li> <li>• resigns an unfair advantage</li> <li>• accepts to supervisor's decision</li> <li>• as a spectator recognises the achievements of all players.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir l'adversaire comme un partenaire</li> <li>• Lutter contre l'adversaire suivant les règles</li> <li>• Rester modeste en cas de victoire</li> <li>• Aider un joueur faible</li> <li>• Ne pas être un «trouble-fête»</li> <li>• Se résigner en cas d'injustice</li> <li>• Accepter la décision du superviseur</li> <li>• En tant que spectateur, reconnaître les exploits de tous les joueurs.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• das Gegenüber immer als Partner anzusehen</li> <li>• beim Wettkampf mit dem Gegener immer gemäß den Spielregeln zu agieren</li> <li>• Bescheidenheit sogar bei eigenen Siegen zu zeigen</li> <li>• dem schwächeren Spieler zu helfen</li> <li>• kein „Spielverderber“ zu sein</li> <li>• unfaire Vorteilsnahme abzulehnen</li> <li>• die Entscheidungen des Supervisors zu akzeptieren</li> <li>• als Zuschauer die Leistungen aller Spieler anzuerkennen.</li> </ul>